

ⓓ Bedienungsanleitung

1. Programmierung von Ein-/Ausschaltzeiten

Für die Programmierung von Einschaltzeiten werden die schwarzen Reiter entsprechend der gewünschten Uhrzeit nach unten gedrückt. 1 Reiter entspricht 15 Minuten. Wird eine längere Zeitspanne benötigt, müssen entsprechend mehr Reiter (15 Minuten Schritte) nach unten gedrückt werden.

2. Einstellen der aktuellen Uhrzeit

Die Zeitwählscheibe wird in Uhrzeigersinn so lange gedreht, bis der Pfeil auf dem Innenring der Wählscheibe auf die aktuelle Uhrzeit zeigt.

3. Anschluss der Schaltuhr ans Netz,

Anschluss von Elektrogeräten und die Schaltuhr

Den Stecker der Schaltuhr in eine 230 V Schutzkontaktsteckdose stecken, danach den Netzstecker des zu schaltenden Elektrogerätes in die Schutzkontaktsteckdose des Timers stecken. Der Gerätehauptschalter des zu steuernden Gerätes muss sich in „Ein“-Stellung befinden.

4. Manuelles Ein-/Ausschalten

Der rote Ein-/Ausschalter auf der linken Seite des Timers ermöglicht es dem Benutzer, das Gerät dauerhaft einzuschalten. Wird der Schalter in die „I“ Stellung gebracht, dann ist der Timer dauerhaft eingeschaltet, wobei die Uhr weiterläuft. Sobald der Schalter wieder in „☺“-Stellung gebracht wird, läuft das normale Programm weiter.

5. Technische Daten

Die Zeitschaltuhr entspricht der Vorschrift IP 44, das heißt, die Uhr ist Spritzwasser geschützt und somit für den Außenbereich geeignet.

- 230V~ / 50Hz
- 16A bei Ohmscher Last; 2A bei Induktivlast (Motorbetriebene Geräte)
- 24 Stunden Schaltzeitbereich (in 15 Min. Schritten)

6. Sicherheitshinweise

- Schließen Sie die Zeitschaltuhr niemals an ein Verlängerungskabel oder einen Adapter an, sondern nur direkt an die Steckdose, da dies sonst zu Überhitzung führen kann.
- Vor der Reinigung des Gerätes, bitte vom Netz trennen
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen, fusselfreien Tuch.
- Es dürfen keine rotierenden Geräte am Timer eingesteckt werden.
- Gerät bei Defekt sofort vom Netz trennen und nicht mehr betreiben
- Reparaturen nur von autorisiertem Fachpersonal durchführen lassen
- Dieses Gerät gehört wie alle elektrischen Geräte nicht in Kinderhände!

ⓐ Operating Instruction

1. Programming the on and off times

To program the on and off times, push the black tabs down that correspond to the desired time. 1 tab corresponds to 15 minutes. If a longer time period is required, then the corresponding number of tabs (increments of 15 minutes) must be pushed down.

2. Setting the current time

Turn the time dial clockwise until the arrow on the inner ring of the dial points to the current time.

3. Connecting the timer switch to the mains, connecting electrical devices to the timer switch

Insert the timer switch's plug into a 230 V socket with earth contact. Then insert the mains plug of the electrical device to be switched into the timer's socket with earth contact. The main switch of the device to be controlled must be in the "On" position.

4. Manual on/off switching

The red on/off switch on the left side of the timer makes it possible for the user to switch the device on indefinitely. If the switch is put in the "I" position, the timer is switched on indefinitely and the clock continues to run. As soon as the switch has been put back in the "☺" position, the standard program continues.

5. Technical specifications

The timer meets the requirements for the IP 44 rating, which means it is splash-proof and can be used outdoors.

- 230 V~ / 50 Hz
- 16 A ohmic load; 2 A inductive load (motorised devices)
- 24 hour timer switch range (in 15 min. increments)

6. Safety instructions

- Never connect the timer switch to an extension cable or adapter. Only plug it directly into the socket, otherwise it can overheat.
- Disconnect from the mains before cleaning the device.
- Clean the device using only a dry, lint-free cloth.
- No rotating devices may be plugged into the timer switch.
- Immediately disconnect the device from the mains if defects occur and do not operate it any longer.
- Repair work may only be performed by authorised specialists.
- Keep this device, as with all electrical devices, out of the reach of children.

Ⓔ Operating Instruction

1. Programación de tiempos de conexión/desconexión

Para la programación de los tiempos de conexión, las pestañas negras se deben presionar hacia abajo en función de la hora que se desee. 1 pestaña corresponde a 15 minutos. Si se precisa un intervalo de tiempo largo, se deben presionar hacia abajo más pestañas (pasos de 15 minutos).

2. Ajuste de la hora actual

El disco de selección horaria se debe girar en el sentido de las agujas del reloj hasta que la flecha del anillo interior del disco de selección señale a la hora actual.

3. Conexión del temporizador a la red eléctrica, conexión de aparatos eléctricos al temporizador

Introduzca el conector del temporizador en un enchufe hembra con puesta a tierra de 230 V, a continuación, introduzca el enchufe de red del aparato eléctrico a conectar en el enchufe hembra con puesta a tierra del temporizador. El interruptor principal del aparato a controlar se debe encontrar en posición „On“.

4. Conexión/Desconexión manual

El interruptor de conexión/desconexión que se encuentra en el lado izquierdo del temporizador permite al usuario conectar el aparato de forma permanente. Si el interruptor se pone en la posición „I“, el temporizador está conectado de forma permanente y el reloj continúa funcionando. En cuanto el interruptor se coloca de nuevo en la posición „☺“, vuelve a funcionar el programa normal.

5. Datos técnicos

El temporizador cumple los requisitos de IP 44, es decir, el reloj es a prueba de salpicaduras de agua lo que lo hace apto para el uso en el exterior.

- 230V~ / 50Hz
- 16 A con carga óhmica; 2 A con carga inductiva (aparatos accionados por motor)
- Margen de tiempo de conmutación de 24 horas (en pasos de 15 minutos)

6. Instrucciones de seguridad

- No conecte nunca el temporizador a un cable de prolongación o a un adaptador, sino sólo directamente al enchufe hembra; de otro modo, hay peligro de sobrecalentamiento.
- Antes de limpiar el aparato, desenchúfelo de la red de corriente
- Limpie el aparato sólo con un paño seco que no deje pelusas.
- No se deben conectar aparatos rotatorios al temporizador.
- En caso de deteriorarse el aparato, desenchúfelo de la red y no lo siga operando
- Encomiende las reparaciones sólo a personal especializado
- Este aparato, como todos los aparatos eléctricos, no debe estar en manos de los niños.

Ⓔ Operating Instruction

1. Programação de tempos de conexão/desconexão

Para a programação de tempos de conexão, pressionar para baixo os separadores pretos correspondentes à hora desejada. 1 separador corresponde a 15 minutos. Se for necessário um período de tempo mais longo, pressionar os separadores necessários (períodos de 15 minutos) para baixo.

2. Ajuste da hora actual

O disco de selecção das horas é rodado no sentido dos ponteiros do relógio, até que a seta no aro interior do disco de selecção aponte para a hora actual.

3. Ligação à rede do interruptor horário,

Ligação de aparelhos eléctricos ao interruptor horário

Inserir a ficha macho do interruptor horário numa tomada com terra de 230 V; depois inserir a ficha de rede do aparelho eléctrico a ligar na tomada com terra do temporizador. O interruptor principal do aparelho a comandar deve encontrar-se na posição „Ligado“.

4. Conexão/desconexão manual

O interruptor de ligar/desligar vermelho do lado esquerdo do temporizador permite ao utilizador ligar o aparelho prolongadamente. Se o interruptor for colocado na posição „I“, o temporizador permanece ligado; o relógio continua a funcionar. Quando o interruptor volta a ser movido para a posição „☺“, o programa normal prossegue.

5. Dados técnicos

O temporizador corresponde à norma IP 44, ou seja, o relógio está protegido contra salpicos de água e, por conseguinte, adequado para utilização ao ar livre.

- 230V~ / 50Hz
- 16A em carga óhmica; 2A em carga indutiva (aparelhos motorizados)
- intervalo de tempos de comutação de 24 horas (em incrementos de 15 minutos)

6. Indicações de segurança

- Ligue o temporizador apenas directamente à tomada e nunca a um cabo de extensão ou a um adaptador, pois tal pode causar sobreaquecimento.
- Desligue o aparelho da rede antes de o limpar
- Limpe o aparelho apenas com um pano seco e que não largue fios
- Não devem ser ligados ao temporizador aparelhos rotativos.
- Se o aparelho estiver avariado, desligue-o imediatamente da rede e não o volte a utilizar
- As reparações devem ser efectuadas apenas por técnicos autorizados
- Tal como qualquer aparelho eléctrico, este aparelho não pode ser manuseado por crianças!